

15-  
1949



BREVKORT

17.5.1949 5em

(CARTE POSTALE)



Chère Madame Schkliauer,  
Ne recevant pas de télé-  
gramme fixant notre  
départ, l'idée m'est  
venue de donner à  
Mlle Rydh - et je fus  
bien étonnée et désolée  
d'apprendre que malgré  
les dernières assurances  
des employés au ministère

Madame Marie Schkliauer,  
Alexandersgatan 19  
Wiborg  
Finland

rien n'était fait au sujet de vos visas. M<sup>lle</sup> Rydh m'a promis  
d'aller encore une fois au ministère pour savoir la raison  
de tous ces malentendus. La faute est à M<sup>lle</sup> Rydh car  
elle avait compris que vous n'aviez besoin que des visas  
de passage. Tout est à recommencer. Enfin demain  
elle me sonnera s'il y a du nouveau. En même temps  
nous faisons d'autres démarches auprès des Suédois. Depuis  
une semaine vous êtes ~~présents~~ sur la liste des fugitifs.  
Mais, comme le dit M<sup>le</sup> Planson, qui s'occupe de ces listes,  
il faut s'armer de patience - rien ne peut être fait avant  
deux semaines. Les Suédois n'aiment pas à se dépêcher.  
Je vois déjà comme d'ici peu se vous enverrai des télégrammes  
- Bisker goduld, ihre angelegenhait ent mi chelt oik gut  
Les mêmes que nous recevions à Wiborg de nos amis suédois.  
Tout de même je suis plus que certaine que vous aurez vos visas  
pas plus tard que le 1<sup>er</sup> Juin. Je vous tiendrai au courant -  
Benezz Madonna, l'expression de ma profonde amitié. H. Baum

22-19



BREVKORT

(CARTE POSTALE)



Je viens de recevoir  
votre carte. Soyez  
tranquille chère Ma-  
dame, vous aurez  
vos visas, mais il  
faut prendre patience  
comme il y a beaucoup  
coups de formalités  
à remplir, il faut  
bien mettre deux semaines

Madame Marie Schkliver  
Hotel Phoenix  
Abo  
Finland



Vous voyez, je ne serais déjà du style de nos amis <sup>2</sup>  
suédois qui nous écrivaient: "Bisken Geduld"....  
Je vous ai envoyé une carte à Wiborg expliquant le malen-  
tendu avec les visas. M. de Rydh ayez compris qu'ayant  
les visas pour la France, vous n'avez besoin que de traverser  
la Suède. C'est pourquoi les visas vous ont été accordés à  
condition. Grâce à ce malentendu tout est à recommencer  
C'est ce que nous avons fait en mettant toute votre famille au  
nombre des fugitifs. Pour accélérer on vous conseille  
de faire venir M. Schklizer. ~~Je vous prie de~~ Je vous  
répète encore une fois que vous pouvez être sûr de recevoir  
les visas. Pour vous consoler je ne puis vous rappeler que  
nous avons obtenu nos seconds visas, cinq semaines  
à l'avance. Je vous embrasse votre dévoué Heiberg